

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ
ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ
И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

21-е заседание,
состоявшееся во вторник,
17 ноября 1998 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 21-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н Маседо (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.4/53/SR.21
2 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

**ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)
(A/53/21/Rev.1, A/53/509)**

1. **Г-н СИН ЧХОЛЬ** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что, по мнению его делегации, вопрос об установлении нового мирового порядка в области информации и коммуникации является одним из актуальных вопросов. Развивающиеся страны, признавая важную роль общественной информации в демократизации международного сообщества и создании благоприятной атмосферы для поддержания международного мира и безопасности, прилагают огромные усилия для достижения этой цели. Вместе с тем между развитыми и развивающимися странами по-прежнему сохраняется значительный разрыв в области информации, и эта ситуация усугубляется тем обстоятельством, что стремительное развитие технологии информации и коммуникации наблюдается в небольшой группе стран, а развивающиеся страны по-прежнему остаются в стороне. В частности, средства массовой информации по-прежнему используются в психологической войне против развивающихся стран, в то время как их законное стремление к миру и развитию игнорируется. В связи с этим его делегация подчеркивает необходимость исправления существующей несбалансированной системы информации в соответствии с общими интересами как развитых, так и развивающихся стран.

2. Обеспечение объективности, беспристрастности и точности в публикациях Департамента общественной информации должно быть главным принципом деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Первоочередное внимание следует уделить усилиям по обеспечению правильного и сбалансированного подхода к ознакомлению мирового сообщества с позициями государств-членов с помощью мероприятий Организации Объединенных Наций в области общественной информации, с тем чтобы не складывалось впечатление, что эта деятельность служит интересам конкретных стран, будучи направлена на пропаганду или оправдание их национальных стратегий: деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации должна соответствовать универсальному характеру Организации. В этой связи его делегация полностью поддерживает выступление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая, и особенно высказанную в адрес Генерального секретаря просьбу обеспечить применение к информационной странице Организации Объединенных Наций и всем ее информационным киоскам такого же подхода, как и к другим публикациям.

3. Обучение специалистов в области информации из развивающихся стран – один из важнейших путей повышения уровня осведомленности развивающихся стран о деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и укрепления их информационного потенциала; его следует продолжать на основе географической ротации.

4. **Г-н ВРАБЕЦ** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики, Эстонии), а также ассоциированной страны Кипр и Исландии – страны – члена Европейской ассоциации свободной торговли, входящей в Европейскую экономическую зону, – говорит, что свобода информации является необходимым условием поддержки и сохранения демократии во всех регионах мира; без свободы печати и свободы выражения мнений на всех уровнях ни одно общество не может обеспечить справедливость, равноправие и законность. Свобода информации является тем краеугольным камнем, на который опираются многие другие свободы; свобода печати и свободное движение информации и идей – основополагающие условия достижения нескольких идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Честное и открытое распространение информации с помощью средств массовой информации может также играть важную роль в гражданском обществе, способствуя

взаимопониманию и примирению и противодействуя проявлениям ненависти, нетерпимости и дискриминации. Необходимо повсеместно безоговорочно осуждать попытки контролировать деятельность прессы или применять насилие в целях запугивания журналистов или предотвращения выхода тех или иных публикаций.

5. Европейский союз поддерживает работу Комитета по информации и одобряет его рекомендации.

6. Отличительной особенностью нынешней Организации Объединенных Наций является сложившаяся система сотрудничества между развитыми и развивающимися странами; готовность обеспечить свободное и беспрепятственное движение информации между всеми регионами мира – вот к чему необходимо стремиться в отношениях между всеми странами. Европейский союз с удовлетворением отмечает, что ежегодно представляемые проекты резолюций, рекомендованные Комитету Комитетом по информации, принимаются консенсусом; в то же время необходимо подумать о замене, на основе консенсуса, любых формулировок, которые, возможно, устарели.

7. Европейский союз отдает должное Департаменту общественной информации за его эффективную и профессиональную работу, особенно на данном этапе, когда вопрос о необходимости представить Организацию Объединенных Наций мировому общественному мнению в положительном свете стоит как никогда остро, и настоятельно призывает Департамент направлять свои ресурсы на проведение первоочередных мероприятий, перечисленных в проекте резолюции В. Европейский союз приветствует появление информационной страницы Организации Объединенных Наций на арабском и китайском языках и с удовлетворением отмечает предпринимаемые попытки рассмотреть возможность создания потенциала Организации Объединенных Наций в области международного вещания.

8. Г-н МЕКДАД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Организация Объединенных Наций является одним из крупнейших в мире источников информации и что Генеральному секретарю необходимо отдать должное за его работу по расширению возможностей Организации в области информации. Сирийская Арабская Республика готова и впредь сотрудничать в этой области с Департаментом общественной информации, который проделал заслуживающую самой высокой оценки работу по обучению специалистов в области коммуникации и информации из развивающихся стран. При наличии дополнительных финансовых ресурсов в этой области можно будет добиться еще более значительных успехов.

9. Для установления нового мирового информационного порядка, отражающего интересы всех народов и их стремление построить мир, в котором равноправие и взаимное уважение стали бы главными ценностями, необходим более сбалансированный поток информации на основе большего разнообразия источников. К сожалению, между развитыми и развивающимися странами по-прежнему существует разрыв в том, что касается коммуникационной инфраструктуры и технологий.

10. Его делегация присоединяется к выступлению представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Одним из важнейших аспектов информационной деятельности Организации Объединенных Наций является выражение мнение всех людей мира, лишенных возможности высказаться, и особенно на Ближнем Востоке, путем распространения резолюций Генеральной Ассамблеи, осуждающих иностранную оккупацию и поддерживающих усилия по достижению справедливого мира, содействию развитию и охране окружающей среды, ликвидации оружия массового уничтожения и достижению других подобных целей.

11. Информация, распространяемая Организацией Объединенных Наций, должна отражать главные проблемы, волнующие государства-члены. Необходимо отдать должное заместителю Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации за его неустанные усилия по обеспечению объективности и беспристрастности такой информации и укреплению тем самым авторитета и репутации Организации во всем мире.

12. Департамент общественной информации необходимо укрепить, с тем чтобы повысить его эффективность в выполнении стоящих перед ним задач, включая издание документов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации.

13. Решение о создании информационной страницы Организации Объединенных Наций в Интернете заслуживает одобрения, поскольку это повысит эффективность ее информационной работы и обеспечит государствам-членам непосредственный доступ к информации о деятельности Организации. Особое удовлетворение вызывает появление информационной страницы на китайском и арабском языках. Его делегация также одобряет укрепление потенциала Организации Объединенных Наций в области вещания, поскольку лучше всего Организация сможет донести свою позицию и идеи, если она будет распространять информацию самостоятельно.

14. Необходимо сохранить и укрепить информационные центры Организации Объединенных Наций и в консультации с соответствующими странами определить их статус в каждом отдельном случае.

15. Комитету по информации принадлежит центральная роль в ориентации деятельности Организации в информационной сфере. Его делегация убеждена в том, что он будет и впредь успешно справляться со своими задачами благодаря его приверженности принципам демократии и транспарентности и тому духу сотрудничества и гибкости, которым проникнута вся его деятельность.

16. Г-н ТХАПА (Непал) говорит, что свободное движение информации в сочетании со свободой выражения мнений составляет социально-политический фундамент демократии, развития человека и процветания. В связи с этим специализированным учреждениям следует искать нетрадиционные пути распространения своих идей и расширения участия рядовых граждан в осуществлении инициатив в области развития.

17. Общественная информация также усиливает отдачу от работы, проводимой Организацией Объединенных Наций. Итогом начавшейся реорганизации Департамента общественной информации должна стать переориентация стратегий Организации Объединенных Наций в области информации и коммуникации в соответствии с четко сформулированными задачами, которые впоследствии должны занять центральное место в стратегическом управлении Организацией в целом. Невозможно переоценить значение информационного компонента и в деятельности по поддержанию мира.

18. Расширение использования электронных средств массовой информации позволяет Департаменту общественной информации оперативно распространять информацию. Вместе с тем приходится с сожалением констатировать, что Организация Объединенных Наций не приложила более активных

усилий в направлении сокращения разрыва между развитыми и развивающимися странами в том, что касается объема информации и способности использовать достижения информационной технологии. Кроме того, необходимо создать развивающимся странам и их государственным и частным средствам массовой информации условия для свободной и независимой разработки их собственной политики в области информации и коммуникации.

19. Радио - одно из наиболее рентабельных и обладающих широким охватом средств массовой информации, и в силу этого оно имеет наиболее важное значение в развивающихся странах. Непал с удовлетворением отмечает, что Комитет по информации на своей сессии 1999 года рассмотрит план и масштабы экспериментального проекта возобновления прямого вещания Радиослужбы Организации Объединенных Наций, которое, по возможности, должно включать передачи на непальском языке.

20. Г-н САИ (Алжир) говорит, что его делегация полностью поддерживает выступление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая.

21. Все более широкое применение компьютеров в области информации и расширение Интернета способствуют распространению знаний и объединению людей в рамках сообщества, которое действительно превращается в "глобальную деревню". Вместе с тем существуют обоснованные опасения по поводу того, что с тенденцией к глобализации потоки чуждых идей разрушат основополагающие ценности различных народов.

22. Он выражает удовлетворение в связи с недавним открытием арабской и китайской версий информационной страницы Организации Объединенных Наций в Интернете, которая стала функционировать на всех языках Организации. Для того чтобы страница на арабском языке достигла уровня страниц на французском и английском языках, необходимо предусмотреть постоянную бюджетную статью для финансирования соответствующей работы.

23. Планы Департамента общественной информации наладить вещание в коротковолновом диапазоне и экспериментальное вещание на английском и французском языках на отдельные регионы Африки и Европы в принципе не вызывают возражений. Вместе с тем в них не был должным образом учтен многоязыковой аспект деятельности Организации. Чем больше языков будет задействовано в передачах Организации Объединенных Наций, тем больше людей они смогут охватить: так, например, передачи на арабском языке будут иметь свою аудиторию во всех арабских странах.

24. Лавинообразный рост и развитие электронных средств коммуникации не вытеснили печатные средства информации. Многие народы мира, особенно в развивающихся странах, по-прежнему пользуются печатными материалами, и следует надеяться, что Департамент общественной информации будет это учитывать.

25. Концепция многоязычия в последнее время, как представляется, утратила свое влияние в Организации Объединенных Наций, что существенно отразилось на количестве и качестве выпускаемых Организацией публикаций на арабском языке. Так, например, резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии, пока опубликованы только на английском и французском языках. Прискорбно, что такой ценный источник информации до сих пор не появился на других языках.

26. Г-н ФИС-ЭМЕ (Гаити) говорит, что его делегация поддерживает выступление Ямайки от имени стран Карибского сообщества. Вызывает сожаление тот факт, что значительная доля населения мира не знает о той решающей роли, которую играет Организация в деле поддержания международного мира и безопасности и в социально-экономическом развитии. В связи с этим его

делегация поддерживает новый мировой порядок в области информации и коммуникации, который позволит сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами в том, что касается технологического потенциала.

27. Информация играет жизненно важную роль в пропаганде идеалов демократического общества. Свобода выражения мнений и информации является необходимым условием существования любого демократического общества. Народ Гаити, переживший годы жестоких репрессий, придает особое значение статье 19 Всеобщей декларации прав человека.

28. Его делегация высоко ценит ту помощь, которую Гражданская полицейская миссия Организации Объединенных Наций в Гаити оказывает гаитянской полиции. Вместе с тем важно, чтобы население получало полную информацию о мандатах и целях этой миссии; в связи с этим его делегация просит Департамент общественной информации активизировать его усилия по информированию общественности.

29. Радиопередача "Новые контакты", выпускающаяся для франкоязычных стран Карибского бассейна, была бы более действенной, если бы она не представляла собой просто адаптацию передач на английском языке. Резолюция 38/82 в Генеральной Ассамблее должна быть выполнена. Его делегация призывает открыть информационный центр Организации Объединенных Наций в Порт-о-Пренсе. Она приветствует обучение молодых журналистов из развивающихся стран на базе Департамента общественной информации; в 1998 году в этой программе принял участие молодой журналист из Гаити.

30. Его делегация одобряет усилия Департамента общественной информации, подтверждающие его приверженность демократическим принципам плюрализма и разнообразия, в том числе создание информационных страниц на арабском и китайском языках.

31. Г-н МОНСУР (Ливан) отмечает, что информация является весьма эффективным средством стимулирования культурных обменов, взаимопонимания и сотрудничества между различными народами мира и их сближения в сложном контексте экономического и гуманитарного развития. Недавний выход Организации в Интернет расширит ее информационные возможности. Тем не менее сохраняющийся между развитыми странами и развивающимися странами колоссальный разрыв в области технологий, информации и коммуникации может быть преодолен лишь на основе реального участия как Организации Объединенных Наций, так и промышленно развитых стран. Соответственно, Организация нуждается в четкой стратегии в области информации, которая характеризовалась бы транспарентностью и обеспечением равноправия и стала бы полезным инструментом в деле поощрения развития и поддержания международного мира и безопасности; следовательно, задачи сокращения бюджета не должны наносить ущерб осуществлению соответствующей политики в области информации.

32. Информационные центры Организации Объединенных Наций в развивающихся странах должны получать адекватное финансирование, поскольку они играют важную роль в формировании там общественного мнения. Его делегация поддерживает объединение информационных центров с отделениями на местах с учетом конкретных обстоятельств и после проведения консультаций с соответствующей принимающей страной. Несмотря на быструю экспансию электронных средств информации, многие люди, особенно в развивающихся странах, по-прежнему зависят от традиционных средств массовой информации, и Организации следует укреплять свои программы публикаций на всех официальных языках.

33. Он подчеркивает важное значение установления нового мирового информационного и коммуникационного порядка, который отличался бы сбалансированностью свободных потоков информации и свободным обменом информационными технологиями. В настоящее время

предвзятость средств массовой информации зачастую ведет к дискредитации культуры, верований, обычаев и традиций многих народов мира, и пришло время найти возможность исправить эту ситуацию.

34. Г-н **ТАСМАГАМБЕТОВ** (Казахстан) говорит, что не вызывает сомнений, что Организация Объединенных Наций сможет решить стоящую перед ней задачу распространения идей мира, справедливости и развития во всем мире лишь в том случае, если вопросы информации и коммуникации будут пронизывать все ее программы и мероприятия.

35. Концептуальные рамки политики Организации в области коммуникации и информации, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/53/509), представляют собой надежную основу; тем не менее их осуществление является главным условием прогресса в деле обеспечения для Организации Объединенных Наций поддержки со стороны международного сообщества, которая имеет важное значение для существования Организации в долгосрочной перспективе.

36. В целом его делегация поддерживает меры, принимаемые Департаментом общественной информации в целях совершенствования своей работы, и придает большое значение укреплению информационных компонентов операций по поддержанию мира и конкретизации приоритетных видов деятельности. Она надеется, что Группа стратегического планирования по вопросам коммуникации внесет свой вклад в достижение согласованных целей Департамента. Его делегация поддерживает шаги, направленные на формирование подлинной культуры, коммуникации, обеспечение большей транспарентности деятельности Организации и расширение партнерских отношений со средствами массовой информации, деловыми кругами, учебными заведениями и неправительственными организациями.

37. Одним из приоритетных направлений деятельности Департамента является усиление способности Организации осуществлять коммуникацию на национальном и региональном уровнях. Его делегация привлекает внимание к гуманитарным, экологическим и экономическим проблемам в Казахстане, вызванным последствиями проводившихся на протяжении многих лет ядерных испытаний на полигоне в районе Семипалатинска. Генеральная Ассамблея только что приняла путем консенсуса резолюцию по этому вопросу, в которой содержится просьба в адрес Генерального секретаря предпринять соответствующие усилия по повышению информированности мировой общественности относительно проблем и нужд Семипалатинского региона. Хотя эту проблему невозможно решить в одночасье, важно сделать первый шаг в этом направлении; Департамент общественной информации мог бы опереться в этой связи на свои информационные центры на местах.

38. Не вызывает сомнений, что Организация Объединенных Наций располагает богатой информацией по актуальным вопросам, наличие которой крайне необходимо для обеспечения устойчивого развития всего мирового сообщества. Разумеется, реформа в области информации в рамках Организации Объединенных Наций должна включать использование электронных средств, особенно Интернета; в то же время нельзя занижать и роль традиционных средств массовой информации – печати, телевидения и радио.

39. В связи с созданием международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций оратор привлекает внимание к целесообразности увеличения объема радиовещания Организации Объединенных Наций на всех ее официальных языках, включая русский язык.

40. Организации Объединенных Наций следует предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы все страны получали выгоды от технического прогресса в области коммуникации в целях решения проблем социально-экономического развития и миростроительства. Приоритетное внимание следует уделять установлению нового, более справедливого и эффективного мирового

порядка в области информации и коммуникации на основе сбалансированного движения информации в мире, который характеризуется все большими различиями в уровне технического развития.

41. Г-н АБУБАКАР (Нигерия) говорит, что люди во всем мире, и особенно в развивающихся странах, проявляют интерес к тому, чем занимается Организация Объединенных Наций и что она может сделать для улучшения их положения, особенно в плане уменьшения масштабов нищеты, и это порождает у них чувство причастности и, в конечном счете, полноценного участия в программах и мероприятиях Организации Объединенных Наций.

42. На пороге нового тысячелетия технологии в области информации и коммуникаций должны приносить выгоду всем странам. Несмотря на технологический прорыв, связанный с формированием информационной супермагистрали, одним из самых простых и недорогостоящих средств коммуникации остается радио, которое оказывает самое значительное воздействие на большинство населения мира. Инициатива Организации Объединенных Наций, связанная с международным радиовещанием, должна обеспечить охват всемирной аудитории и служить интересам всех регионов.

43. Информационные центры Организации Объединенных Наций представляют собой один из ключевых компонентов внешних связей Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Его делегация полагает, что объединение этих центров с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) должно осуществляться с учетом обстоятельств каждого конкретного случая, с тем чтобы более полно удовлетворять общие интересы государств-членов и обеспечивать действенность и эффективность работы. Он разделяет мнение, выраженное в этой связи Группой 77 и Китаем.

44. Г-н ТУРБИ (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что современная революция в области информации и коммуникации может иметь опасные последствия, если она не будет направлена на служение интересам всего человечества. Его делегация надеется на установление такого мирового порядка, в котором информация будет служить целям просвещения и освобождения человека, а не такого порядка, при котором богатые будут обладать информацией, а бедные будут лишены ее. Развивающиеся страны уже оказались оттесненными на обочину в связи с монополией на средства информации и коммуникации, которые удерживают в своих руках единицы. Его страна пострадала от гегемонии в средствах массовой информации одного из могущественных государств, которое распространяло порочащие его страну пропагандистские измышления, стремясь навязать свою политику и добиться целей, несовместимых с интересами и чаяниями ливийского народа. Однако ливийский народ никогда не покорится, даже при том, что он подвергся принудительным мерам и стал жертвой систематических кампаний в средствах массовой информации, которые не отличались стремлением к отражению объективной и фактической информации. Международное сообщество требует принятия кодекса поведения в области информации в интересах справедливости, самостоятельности и экономического, социального и культурного развития, не говоря уже о праве международного сообщества на адекватную информированность о событиях в мире. В этой связи серьезная ответственность ложится на Организацию Объединенных Наций.

45. Г-н СПЕРАНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает стратегические цели, функциональные приоритеты и основные элементы концепции Генерального секретаря, а также его рекомендации относительно укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Он приветствует усилия Департамента, направленные на дальнейшее усиление способности Организации использовать современные мультимедийные технологии, в частности сеть Интернет. Российская Федерация заинтересована в проработке вопроса о подключении российских учебных заведений к осуществлению виртуального

образовательного проекта "CyberSchoolBus" ("Кибернетический школьный автобус"). Она поддерживает усилия Департамента по расширению и информационному наполнению электронной страницы Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, в частности на русском языке. Она одобряет меры по повышению эффективности коммуникационной деятельности Организации Объединенных Наций на страновом и региональном уровнях и надеется, что работа Группы реагирования на сообщения средств массовой информации будет вносить действенный вклад в формирование реалистического образа Организации Объединенных Наций в глазах мировой общественности.

46. Вместе с тем, Департаменту следует продолжать использовать традиционные средства распространения информации об Организации Объединенных Наций, являющиеся наиболее доступным, а зачастую и незаменимым коммуникативным каналом для многих потребителей. Нет никаких сомнений в том, что радио остается на сегодняшний день наиболее широко распространенным и используемым средством массовой информации в мире. Организации Объединенных Наций следует доносить информацию до самых широких и целевых аудиторий в разных странах с разным уровнем развития и различными возможностями получения и восприятия таких сведений.

47. Его делегация с удовлетворением отмечает, что русский язык, которым пользуются десятки миллионов людей в разных странах мира, занимает определенное место в системе радиовещания Организации Объединенных Наций, и надеется, что Департамент будет уделять большее внимание своим программам на русском языке, над подготовкой которых до сих пор работает лишь один сотрудник категории специалистов.

48. Его делегация согласна с тем, что одним из путей экономии бюджетных ресурсов стало бы использование технических возможностей в области радиовещания, имеющихся у государств-членов. Российская Федерация располагает мощными техническими возможностями для радиовещания, в том числе в диапазоне коротких волн, на обширной территории, и этот потенциал можно было бы задействовать.

49. Его делегация считает позитивным то обстоятельство, что Библиотека им. Дага Хаммаршельда расширяет свою работу по электронному обслуживанию потребителей информации, и в частности в рамках программ "UN in the News" ("Организация Объединенных Наций в программах новостей"), электронного поиска информации и передачи информации об электронной почте.

50. Российская Федерация всецело поддерживает мысль о ключевой роли информационных центров в деле распространения информации об Организации на национальном и региональном уровнях. Она привлекает внимание Департамента к необходимости расширения издательской деятельности Московского информационного центра как по количеству, так и по перечню публикаций. Несмотря на нарастающие темпы реформы системы информационных центров, при решении данного вопроса в каждом конкретном случае должно учитываться мнение принимающей страны. Поскольку Московский информационный центр играет все более ведущую роль в распространении информации о деятельности Организации и мобилизации ее поддержки со стороны широких слоев общественности в Российской Федерации и в целом ряде других стран Содружества Независимых Государств, было бы целесообразно сохранить его максимальную автономию.

51. Опыт и потенциал для деятельности в информационной сфере накоплен и другими международными, в том числе региональными, организациями, и такой опыт следует изучить и задействовать в дальнейшей работе.

52. Его делегация надеется, что Комитет по информации будет и впредь работать в духе сотрудничества и консенсуса.

53. Г-н АС-СИНДИ (Йемен) говорит, что информация стала обязательным условием для обеспечения политических свобод, демократии и развития. В XXI веке средства информации и коммуникации должны будут достоверно и точно отражать ускоряющиеся темпы перемен. Только на основе сотрудничества и путем принятия соответствующих стратегий и приоритетов развивающиеся страны смогут рассчитывать на создание адекватных информационных и коммуникационных структур, которые дадут им возможность сохранить свою независимость и более полно участвовать в свободном обмене информацией, укрепляя концепции прав, справедливости и равноправия и стимулируя культурные связи между народами. В докладе, подготовленном Комитетом по информации (A/53/21), все эти вопросы рассмотрены на весьма удовлетворительном уровне.

54. Его страна придает особое значение созданию потенциала и развитию людских ресурсов в области информационных и коммуникационных технологий. Одним из важных аспектов процесса наращивания потенциала является проведение программ профессиональной подготовки.

55. Его делегация поддерживает проект резолюции, посвященный информации на службе человечества (проект резолюции A, документ A/53/21/Rev.1), и надеется, что эта резолюция будет осуществляться, поскольку она является реальным и зданным воплощением политики Организации Объединенных Наций в области информации.

56. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Сане эффективно работает над распространением информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности. В целом информационные центры Организации Объединенных Наций являются полезными учреждениями, заслуживающими постоянной поддержки.

57. Департамент общественной информации заслуживает высокой оценки за работу по распространению информации об Организации Объединенных Наций и наращиванию ее потенциала международного радиовещания. В частности, следует приветствовать ввод в строй электронной страницы Организации в Интернете на арабском языке.

58. Г-н ЧХУН ХЭ ДЖИН (Республика Корея) говорит, что Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы все народы пользовались преимуществами технологических прорывов в области коммуникации и информации. Инициативы в рамках реформы, изложенные Генеральным секретарем в его докладе Комитету по информации в мае 1998 года (A/AC.198/1998/2), явили собой важный акт в этом направлении. Функции в области коммуникации и информации действительно должны стать составной частью стратегического управления Организацией, и на уровне всей системы Организации Объединенных Наций необходимо развивать культуру коммуникации. За прошедший год в Секретариате был принят целый ряд важных мер структурного характера, направленных на достижение этой цели.

59. Для Организации Объединенных Наций исключительно важно формировать глобальные партнерские отношения со средствами массовой информации, гражданским обществом и учебными заведениями. Так, недавнее создание Группы реагирования на сообщения средства массовой информации и Группы подготовки письменных материалов в дополнение к Клубу Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций (ЮНКА) существенно увеличит возможности выхода на широкую общественность и формирования благожелательного отношения к Организации во всем мире.

60. Его правительство поддерживает усилия, нацеленные на максимальное задействование новых информационных технологий, включая Интернет и издание электронных материалов, и испытывает удовлетворение в связи с прогрессом в разработке веб-сайта Организации Объединенных Наций. Тем не менее Департаменту общественной информации следует продолжать использовать традиционные средства, такие, как печать, радио и телевидение, поскольку они по-прежнему играют важную роль во многих частях мира. Будущий доклад Генерального секретаря, содержащий подробную информацию об экспериментальном проекте расширения службы международного радиовещания Организации Объединенных Наций в целях обеспечения прямой коммуникации с общественностью, вызывает большой интерес. Тем не менее необходимо взвесить эффективность различных вариантов с точки зрения расходов и наличия финансовых средств.

61. Департамент общественной информации добился успеха в разработке тематически интегрированных информационных программ, посвященных приоритетным для Организации Объединенных Наций вопросам и нацеленных на обеспечение более широкой поддержки со стороны государственного и частного секторов. Будучи одной из стран, предоставляющих войска, Республика Корея с особым удовлетворением приветствует мероприятия Департамента, связанные с пятидесятий годовщиной миротворческих операций Организации Объединенных Наций, ключевым компонентом которых являлось распространение общественной информации в целях расширения осведомленности международного сообщества о роли таких операций. Принимающим странам и другим государствам-членам следует также знакомить общественность с мандатами различных операций и проблемами в области безопасности, связанными с миротворческой деятельностью.

62. Г-н ГУАНИ (Уругвай) говорит, что его делегация согласна с задачами, поставленными в рамках своевременного призыва Генерального секретаря к переориентации информационной и коммуникационной деятельности Организации Объединенных Наций, и особенно с необходимостью более эффективно информировать общественность о ее работе и переориентировать политику и виды деятельности Департамента общественной информации. При разработке проектов Департамент должен учитывать реалии различных регионов, в которых необходимая инфраструктура часто отсутствует. На популярности услуг радио и телевидения сказалась та скорость, с которой Организация Объединенных Наций может распространять информацию через Интернет; в то же время Департамент обоснованно избрал сбалансированный подход, отказавшись от сокращения масштабов традиционных видов деятельности, таких, как радиовещание. Его делегация приветствует то внимание, которое уделяется охвату более широкой аудитории с помощью коротковолнового радиовещания, и поддерживает общую концепцию доклада Генерального секретаря

в отношении учреждения экспериментального проекта в этой области (A/AC.198/1998/4), отмечая в то же время, что в докладе не содержится подробной информации о его финансировании и организационных механизмах. С учетом нынешней нехватки финансовых средств использование коротковолнового радиовещания может оказаться не самым уместным вариантом решения.

63. Важная деятельность в рамках различных операций по поддержанию мира должна освещаться непосредственно с места событий, так как от контакта с местным населением зависит оперативная эффективность деятельности сил. Несмотря на проблемы с финансированием, Радио Организации Объединенных Наций может играть уникальную роль в этой области.

64. В настоящее время в Уругвае проходит пятьдесят четвертая ассамблея Межамериканской ассоциации печати, что свидетельствует о демократической приверженности стран региона принципу свободы печати; особое удовлетворение вызывает тот факт, что свобода печати стала реальностью на всем американском континенте.

65. Г-н УАНСУ (Бенин) говорит, что в эпоху информационной революции Департамент общественной информации призван оказывать существенное содействие достижению целей Устава Организации Объединенных Наций и воплощению в жизнь его принципов. Департамент должен освещать деятельность других департаментов Организации и информировать весь мир об успехах, опыта и перспективах Организации Объединенных Наций. Для того чтобы голос Организации Объединенных Наций был услышан во всех уголках земного шара, абсолютно необходимым является налаживание контактов с неправительственными организациями, средствами массовой информации, учебными заведениями и другими элементами гражданского общества. План укрепления рабочих связей Департамента с другими департаментами Организации Объединенных Наций будет содействовать сбору информации, а расширение сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) будет способствовать решению ее задач в области общественной информации.

66. Информационные центры Организации Объединенных Наций являются важными подразделениями Департамента общественной информации, призванными играть существенную роль, особенно в развивающихся странах. Объединение информационных центров с отделениями ПРООН на местах – это возможный вариант, который следует обсуждать с каждой принимающей страной. Его делегация приветствует такое объединение в Бенине, где в настоящее время создается "Дом Организации Объединенных Наций".

67. Организации следует отдать должное за внедрение новых информационных технологий для распространения информации на своих официальных языках, однако она должна быть бдительной, обеспечивая, чтобы такие технологии не способствовали возбуждению ненависти и ксенофобии, а содействовали укреплению международного мира и безопасности. В то же время Организации Объединенных Наций следует и впредь использовать традиционные средства массовой информации, в частности для охвата населения развивающихся стран и контактов с их делегациями. Возобновление международного радиовещания Организации Объединенных Наций позволит ей непосредственно и без какой-либо цензуры информировать аудиторию о своих точках зрения по волнующим мир вопросам. Радио Организации Объединенных Наций могло бы также заключать конкретные соглашения с национальными службами радиовещания для распространения определенных программ Организации Объединенных Наций на национальных языках. Департамент общественной информации предпринял существенные усилия для того, чтобы использовать языковое многообразие, являющееся одним из богатств Организации, однако ему следует занять более сбалансированную позицию в использовании рабочих языков и официальных языков в своих публикациях.

68. Его делегация всецело поддерживает рекомендацию об обеспечении адекватного финансирования Департамента общественной информации, которая содержится в докладе Комитета по информации (A/53/21/Rev.1). Департамент и ЮНЕСКО проявляли творческий подход и изобретательность в освоении предоставляемых им финансовых средств.

69. Г-н ХОГЕН (заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации), выступая по вопросам, поднятым делегациями, заверяет Комитет, что эти вопросы будут серьезно рассмотрены его Департаментом, и говорит, что после консультаций с региональными и основными группами Комитет по информации пришел к выводу о необходимости рассмотрения столь важного политического вопроса, каковым является объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями ПРООН на местах, самим Комитетом до передачи Генеральной Ассамблее. Соответственно, для рассмотрения на сессии Комитета в мае 1999 года будет подготовлен доклад по этому вопросу, испрашиваемый в резолюции 52/220.

70. В отношении информационных центров Организации Объединенных Наций он отмечает, что взнос правительства Румынии в целях финансирования расходов на местный персонал дал возможность принять на службу сотрудника по вопросам информации для Информационного центра в Бухаресте. Информационному центру в Токио было предложено работать в тесном сотрудничестве с его новым партнером в Японии - Академическим советом по содействию Организации Объединенных Наций - и с Ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций в этой стране. Информационным центрам во всем мире было также предложено работать в сотрудничестве с местными ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций. Департамент осознает необходимость укрепления своей представленности в Карибском бассейне за счет укомплектования штатов Информационного центра Организации Объединенных Наций в Порт-о-Франс, который обслуживает 15 стран этого региона. Хотя для заполнения должности сотрудника по вопросам информации в местном отделении ПРООН на Ямайке финансовые средства отсутствуют, один из сотрудников отделения может быть назначен координатором по вопросам информации и связям с информационным центром в Порт-о-Франс, и получать от него консультационную помощь, информацию и, возможно, услуги по профессиональной подготовке и другую помощь. Аналогичное сотрудничество было эффективно налажено на Фиджи и в Сиднее.

71. Что касается радиовещания, то Департамент постоянно готовил еженедельные программы для трансляции в странах Карибского бассейна на французском языке, а также на креольском языке - в варианте, характерном для программ Радио Организации Объединенных Наций на других неофициальных языках. Нынешний объем ресурсов позволяет готовить оригинальные программы только на официальных языках и адаптированные варианты на неофициальных языках. Кроме того, все программы, подготавливаемые на неофициальных языках, должны конкретно санкционироваться Генеральной Ассамблей, что было бы необходимо при подготовке любых радиопрограмм на непальском языке. Что касается увеличения числа сотрудников служб радиовещания Департамента, владеющих русским языком, то проблема также состоит в финансировании, однако следует отметить, что в результате перераспределения одна должность категории общего обслуживания была выделена для оказания помощи на постоянной основе в подготовке материалов на русском языке. Департамент также представит Комитету по информации на его сессии в мае 1999 года доклад о структуре экспериментального проекта организации коротковолнового радиовещания Организации Объединенных Наций. Что касается просьбы о создании новой должности для обслуживания информационной страницы Организации Объединенных Наций на арабском языке, то, хотя совершенствование обслуживания веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, включая арабский, является одним из приоритетных направлений переориентации деятельности Департамента, эта мера может быть принята лишь за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение одновременно по двум проектам резолюций и по проекту решения, которые были приняты консенсусом Комитетом по информации и содержатся в пункте 48 его доклада (A/53/21/Rev.1).

73. Проекты резолюций А и В и проект решения Комитета по информации принимаются без голосования.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.